



Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal aplicabila clientilor utilizatori de servicii preplatite Telekom Romania Mobile

- in vigoare incepand cu 01.01.2019 -

I. DEFINITII

Date cu caracter personal ("Date Personale"): reprezinta orice informatii privind o persoana fizica identificata sau identificabila; o persoana fizica identificabila este o persoana care poate fi identificata, direct sau indirect, in special prin referire la un element de identificare, cum ar fi nume, numar de identificare, date de localizare, identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identitatii sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

Operatorul de date cu caracter personal este Telekom Romania Mobile Communications S.A., cu sediul in Bucuresti, Splaiul Independentei nr. 319G, SEMA Parc, Cladirea Atrium House, etajele 1 si 2, sector 6, Romania, cod postal 060044, nr. de ordine in Registrul Comertului J40/433/1999, CUI 11952970 ("Telekom Romania").

Date de contact ale Responsabilului cu protectia datelor: dpo@telekom.ro. Alternativ, puteti suna la numarul 021.404.1234, 1234 sau 0766.12.1234 (apel gratuit din retelele Telekom Romania, pentru apeluri din alte retele se aplica tarifele corespunzatoare ofertei de care beneficiaza apelantul).

Prelucrarea Datelor Personale: reprezinta orice operatiune sau set de operatiuni efectuate asupra Datelor Personale sau asupra seturilor de Date Personale, cu sau fara utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, inregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispozitie in orice alt mod, alinierea sau combinarea, restrictionarea, stergerea sau distrugerea.

Utilizator: conform definitiei din Conditile Generale de Utilizare a Serviciilor Preplatite Telekom Romania (disponibile pe www.telekom.ro) reprezinta detinatorul cartei preplatite care foloseste serviciile preplatite de comunicatii electronice furnizate de Telekom Romania.

Servicii Preplatite: reprezinta toate serviciile de comunicatii electronice de care Utilizatorii de cartele preplatite pot beneficia conform ofertei comerciale Telekom Romania, prin intermediul Retelei Telekom Romania sau prin intermediul retelor partenerilor de roaming ai Telekom Romania.

Durata Prelucrării: Datele Personale colectate de Telekom Romania vor fi prelucrate dupa cum urmeaza:

- (1) Datele de identificare furnizate in procesul de inregistrare al cartei preplatite vor fi prelucrate pe intreaga perioada a contractului si 3 luni dupa incetarea contractului, cu exceptia cartii de identitate care se va stoca doar pentru o perioada limitata de maximum 1 (o) luna, perioada necesara pentru validarea corectitudinii datelor cu caracter personal; de asemenea, si in situatia in care va opuneti la prelucrarea datelor cu caracter personal in scopul personalizarii contului dvs., precizam ca acestea vor fi prelucrate in continuare in mod limitat doar pentru a fi furnizate autoritatilor si institutiilor publice, ca urmare a obligatiilor ce ne revin;
- (2) Celelalte Date Personale, precum datele de trafic generate ca urmare a folosirii Serviciilor Preplatite, se vor putea folosi (i) pe toata perioada Contractului pentru furnizarea Serviciilor Preplatite, (ii) ulterior incetarii Contractului de furnizare a Serviciilor Preplatite, pentru o perioada de maxim 3 ani, (iii) ulterior expirarii perioadei de 3 ani, in cazul in care pastrarea Datelor Personale colectate este necesara in conformitate cu legislatia aplicabila in domeniu, insa fara a depasi durata maxima prevazuta de aceasta.

Contract: reprezinta acordul incheiat intre Utilizator si Telekom Romania, in baza caruia Telekom Romania furnizeaza Utilizatorului Serviciile Preplatite prin intermediul Retelei.

Comunicare: reprezinta orice informatie schimbata sau transmisa intre un numar determinat de participanti prin intermediul unui serviciu de comunicatii electronice destinat publicului.

Orice alti termeni cu majuscule utilizati in prezenta Informare sunt definiti in Conditile Generale de Utilizare a Serviciilor Preplatite TELEKOM ROMANIA (disponibile pe www.telekom.ro)

II. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE IN VEDEREA FURNIZARII SERVICIILOR PREPLATITE

Telekom Romania prelucreaza date cu caracter personal despre Utilizatori, in urmatoarele scopuri:

- (1) Activarea si furnizarea Serviciilor Preplatite sau a Serviciilor Suplimentare conform Contractului;

- (2) Colectarea si transmiterea informatiilor de identificare catre autoritatile si institutiile publice in conformitate cu obligatiile legale;
- (3) Personalizarea contului cu informatiile colectate de la dvs. in vederea imbunatatirii experientei dvs. ca utilizator al Serviciilor Preplatite;
- (4) Inregistrarea si solutionarea cererilor de portare precum si activarea in rețeaua Telekom Romania a unui Utilizator care acceseaza Serviciile Preplatite prin portare dintr-o alta rețea;
- (5) Detectarea si prevenirea fraudelor la activarea si in utilizarea Serviciilor ce fac obiectul Contractului;
- (6) Prevenirea utilizării abuzive sau anormale a Serviciilor de Roaming, astfel cum acestea sunt definite si descrise in Condițiile Generale de Utilizare a Serviciilor Preplatite Telekom Romania disponibile pe www.telekom.ro. Utilizatorului i se va putea solicita prezentarea de dovezi privind reședința pe teritoriul României sau existența unor legături stabile în România, cum ar fi: prezentarea unor documente valide privind rezidența, indicarea unei adrese poștale sau de facturare în România, declarație din partea unei instituții superioare de învățământ cu privire la înscrierea Utilizatorului la cursuri cu frecvență zilnică, dovezi privind desfășurarea raporturilor de muncă cu normă întreagă, documente atestând plăți de taxe locale. Refuzul Utilizatorului față de prelucrarea acestor date poate conduce la imposibilitatea furnizării Serviciilor Preplatite. Pentru mai multe detalii privind Politica de Utilizare a Serviciilor in Roaming va rugam consultati Condițiile Generale de Utilizare a Serviciilor Preplatite Telekom Romania disponibile pe www.telekom.ro;
- (7) Transmiterea si solutionarea cererilor de inlocuire a cartelei SIM;
- (8) Crearea si administrarea contului MyAccount;
- (9) Furnizarea Serviciului Relatii Clientii, transmiterea de informatii si notificari necesare in vederea executarii Contractului, oferirea de servicii de asistenta tehnica, solutionarea reclamatilor;
- (10) Realizarea activitatilor de audit intern sau extern, furnizarea de servicii de continut (cu valoare adaugata) si servicii accesorii/suplimentare;
- (11) Efectuarea de comunicari comerciale;
- (12) Realizarea de studii si statistici interne, studii de piata, studii de satisfactie clienti, etc.

III. CATEGORII DE DATE PERSONALE CE POT FI PRELUCRATE IN LEGATURA CU UTILIZATORII SERVICIILOR PREPLATITE

Telekom Romania poate prelucra urmatoarele categorii de Datele Personale:

- a. date de identificare (nume, prenume, domiciliu, Codul Numeric Personal (CNP), serie si numar act de identitate, si alte date din actul de identitate), adresa si date de contact (adresa de e-mail, telefon);
- b. date de consum (informatii privind modul in care sunt folosite serviciile de voce, date, SMS sau orice alte servicii ce fac obiectul Contractului);
- c. date de trafic - orice date prelucrate in scopul transmiterii unei Comunicari printr-o rețea de comunicatii electronice sau in scopul facturarii contravalorii acestei operatiuni (cum ar fi numere de telefon apelate, adresa IP, identificator echipament terminal, date privind durata apel, volum de trafic de date, data si ora apel, rețeaua de origine si/sau terminare a apelului, terminal mobil identificat prin IMEI);
- d. date de localizare (cum ar fi puncte de acces WiFi, identificator celula de rețea), fara a utiliza locatia GPS;
- e. date tehnice (cum ar fi tipurile de echipamente folosite, parametrii de functionare a serviciilor);
- f. date comerciale (cum ar fi valoarea reincarcarilor periodice, istoricul reincarcarilor, preferintele de reincarcare a Cartelei Telekom).

Telekom Romania colecteaza si prelucreaza datele de identificare ale Utilizatorilor mentionate la punctul a) de mai sus in scopul inregistrarii si solutionarii cererilor de portare, de inlocuire a cartelei SIM sau de furnizare a altor Servicii Suplimentare conform Contractului, in masura in care pentru furnizarea acestor servicii este indispensabila prelucrarea Datelor Personale. Refuzul Utilizatorilor de furniza aceste date va rezulta in imposibilitatea Telekom Romania de a furniza serviciile mentionate mai sus.

IV. TRANSMITEREA DE COMUNICARI COMERCIALE UTILIZATORILOR SERVICIILOR PREPLATITE

Prin activarea Serviciilor Preplatite, Utilizatorul va primi informatii în scop de marketing si pentru comercializarea produselor si/sau serviciilor Telekom Romania, dezvoltate de Telekom Romania in mod independent sau împreuna cu partenerii sai comerciali, prin orice mijloc de comunicare (mesaje SMS, apeluri, corespondenta electronica, vizualizare in MyAccount).

Utilizatorul are dreptul de a se opune oricand primirii de comunicari comerciale sau de a retracta decizia privind opozitia primirii de comunicari comerciale de tipul celor de mai sus, prin apel gratuit la 1234, ramura 1/3/3. Indiferent de optiunea exprimata in legatura cu primirea de comunicari comerciale, Utilizatorul va primi mesaje scrise cu privire la contul sau/produsele si serviciile aflate pe contul sau (de exemplu expirarea duratei de valabilitate a creditului, activarea/reactivarea optiunilor, termene de gratie si termene de valabilitate a cartelei) pe toata perioada utilizarii Serviciilor Preplatite.

Manifestarea dreptului de opozitie cu privire la transmiterea de comunicari comerciale isi va produce efectele in termen de maxim 30 de zile de la data primirii cererii si doar cu privire la Contractul in baza caruia Telekom Romania furnizeaza Utilizatorului Serviciile Preplatite. In cazul in care Utilizatorul Serviciilor Preplatite este un client cu care Telekom a incheiat un

contract de servicii postplatite, manifestarea dreptului de opoziție nu își va produce efectele cu privire la contractul de servicii postplatite. Pentru mai multe informații privind modalitățile de retragere a consimțământului pentru prelucrarea datelor personale ale clienților Telekom care achiziționează servicii postplatite, vă rugăm consultați Informarea privind prelucrarea datelor clienților persoane fizice care au încheiat un contract de servicii postplatite, disponibilă pe www.telekom.ro, în secțiunea “Protecția datelor”.

V. CATEGORII DE DESTINATARI AI DATELOR PERSONALE

Datele Personale vor putea fi comunicate, în măsura în care acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obligațiilor legale, executarea Contractului cu Utilizatorul sau justificat de un interes legitim al Telekom Romania, următoarelor categorii de destinatari: (i) TKR și companii din grupul Deutsche Telekom; (ii) alți furnizori de servicii/rețele de comunicații electronice, subcontractanți ai Telekom Romania în vederea executării Contractului; (iii) furnizorii de servicii de roaming; (iv) furnizori de software și/sau echipamente; (v) alți subcontractori ai Telekom Romania; (vi) furnizori de servicii de call-center și asistența clienți externalizate; (vii) autorități publice precum ANCOM, Ministerul Comunicațiilor și Societății Informaționale; (viii) instanțe de judecată sau arbitrale, precum și autorități competente să cerceteze săvârșirea de fapte penale, la solicitarea acestora; (ix) companii de studii de piață/studii de satisfacție clienți; (x) partenerii contractuali ai Telekom Romania, în vederea promovării produselor și serviciilor comercializate de aceștia.

Companiile destinate care prelucrează Date Personale în cadrul Uniunii Europene/Zonei Economice Europene se supun aceluși prevederi legale și oferă același nivel de protecție ca și Operatorii. Cu toate acestea, dacă pentru aducerea la îndeplinire a Contractului va fi necesar transferul Datelor Personale către destinatari din afara Uniunii Europene/Zonei Economice Europene sau a statelor care nu oferă un grad de protecție adecvat, Operatorii vor solicita respectivilor destinatari să protejeze Datele Personale în conformitate cu cerințele legislației europene. Mai multe informații se regăsesc în Politica privind Prelucrarea Datelor Personale disponibilă pe www.telekom.ro.

VI. DREPTURILE P UTILIZATORILOR CU PRIVIRE LA PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE

În conformitate cu legislația în vigoare, Utilizatorul beneficiază de următoarele drepturi:

- a. dreptul de a fi informat cu privire la Datele Personale prelucrate de Operator;
- b. dreptul de a obține din partea Operatorului a confirmării faptului că acesta prelucrează Datele Personale ale Utilizatorului și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la informații precum scopurile prelucrării, categoriile de date personale vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari, acolo unde este posibil, perioada de stocare preconizată;
- c. dreptul la rectificarea Datelor Personale inexacte sau completarea acestora;
- d. dreptul la ștergerea Datelor Personale, în conformitate cu prevederile legale aplicabile în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
- e. dreptul la restricționarea prelucrării atunci când se aplică unul din următoarele cazuri: Utilizatorul contestă exactitatea datelor, prelucrarea este ilegală, Utilizatorul se opune ștergerii datelor, atunci când Operatorul nu mai are nevoie de Datele Personale în scopul prelucrării, dar Utilizatorul le solicită pentru constatarea, exercitarea sau apararea unui drept în instanță sau atunci când Utilizatorul se opune prelucrării, pentru intervalul de timp în care se verifică dacă interesele legitime ale Operatorului prevalează asupra celor ale Utilizatorului;
- f. dreptul la portabilitatea datelor, care constă în posibilitatea de a solicita Operatorului transmiterea Datelor Personale furnizate de Utilizator, într-un format structurat utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, și transmiterea de către Utilizator a acestor date către un alt operator;
- g. dreptul de opoziție la prelucrarea Datelor Personale, în orice moment, în mod gratuit și fără nicio justificare pentru situații precum: (i) adoptarea unei decizii automate, inclusiv crearea de profiluri; (ii) desfășurarea de activități de prelucrare necesare în vederea îndeplinirii unui interes legitim al Operatorului. În caz de opoziție nejustificată, Operatorul este îndreptățit să prelucreze în continuare Datele Personale. În cazul în care, pe durata derulării Contractului, Utilizatorul își exercită dreptul de opoziție în mod repetat și nejustificat, Operatorul își rezervă dreptul de a nu mai răspunde unor astfel de solicitări. Dreptul de opoziție nu se va putea exercita cu privire la prelucrarea Datelor Personale necesare în vederea executării Contractului;
- h. posibilitatea Utilizatorului de a solicita Operatorului de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, inclusiv crearea de profiluri, și care produce efecte juridice care să privească Utilizatorul sau care să o afecteze într-o măsură semnificativă. Cu privire la adoptarea unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, Utilizatorul are posibilitatea de a își exprima punctul de vedere, de a solicita intervenția unui operator uman, precum și posibilitatea de a contesta o astfel de decizie, prin modalitățile descrise în prezenta informare;
- i. dreptul de a depune o plângere în fața Autorității Naționale pentru Supravegherea Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP);
- j. dreptul de a se adresa justiției.

Pentru exercitarea drepturilor prevăzute la literele a) - h) de mai sus, Utilizatorul poate înainta către Operator o cerere scrisă, datată și semnată, la sediul sau în magazinele Telekom Romania sau poate completa și trimite *Formularul pentru exercitarea drepturilor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal* disponibil la secțiunea privind prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro și în magazinele Telekom Romania.



Pentru informații suplimentare și actualizate cu privire la prelucrarea Datelor Personale de către Operator, vă rugăm consultați secțiunea dedicată de pe website-ul www.telekom.ro.

VII. PRELUCRAREA SECURIZATA A DATELOR PERSONALE

Vă informăm că Datele Personale vor fi prelucrate de către Operator cu respectarea tuturor drepturilor Utilizatorilor, precum și prin aplicarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea acestora împotriva accesului ilicit sau neautorizat. Aceste măsuri pot consta în limitarea accesului la date, criptarea sau anonimizarea Datelor Personale, stocarea pe medii securizate etc. Pentru mai multe informații cu privire la măsurile pe care Operatorul le aplică pentru a proteja Datele Personale prelucrate, vă rugăm consultați Politica privind Prelucrarea Datelor Personale accesând secțiunea privind Prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro.

Prevederile prezentei Informări care se completează cu prevederile din Manualele de Utilizare produs..